



 **VOLUNTARY
RETURN HOME**

© IOM 2018

هل تفكر في العودة إلى بلدك الأصلي؟
يمكن أن نساعدك في العودة الطوعية.
مؤسسة فيداصيل Fedasil تتولى ترتيب
عودتك وتتحمل التكاليف. سوف ندرس معاً
كيف يمكننا أن نساندك في بلدك الأصلي

0800 32 745 (free number)
www.voluntaryreturn.be

fedasil
FEDERAL AGENCY FOR THE
RECEPTION OF ASYLUM SEEKERS



Towards a more integrated migration
policy, made possible by the AMIF

ماذا نعني بالعودة الطوعية؟

1

العودة الطوعية هي الرجوع إلى بلدكم الأصلي. حيث أنكم اتخذتم بنفسكم قرار العودة. تتم الرحلة بشكل طبيعي كأى مسافرٍ عادي. ولا يتم إعلام السلطات قبل وصولكم. لديكم الحرية الكاملة حتى أنه يمكنكم العدول عن الذهاب.

كيف يمكنني طلب العودة الطوعية؟

2

يمكنكم التوجه إلى العديد من نقاط الإتصال المتواجدة في بلجيكا، كما يمكنكم التحدث إلى مساعدكم الإجتماعي أو عبر الإتصال الهاتفي على الرقم المجاني 45 327 0800.

من سيقوم بتنظيم عودتي؟

3

”فيدأزيل“ هي المسؤول عن برنامج العودة الطوعية. ”المنظمة الدولية للمهاجرين (OIM)“ تنظم العودة بالطائرة - أو بالباص إذا كان بلد الأصل في البلقان. الـ (OIM) و”كاريتاس الدولية“ سيتحملون مسؤولية المساعدة بعد الوصول.

هل سيتوجب علي الدفع؟

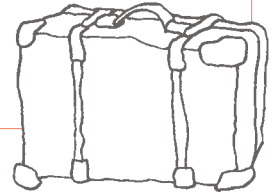
4

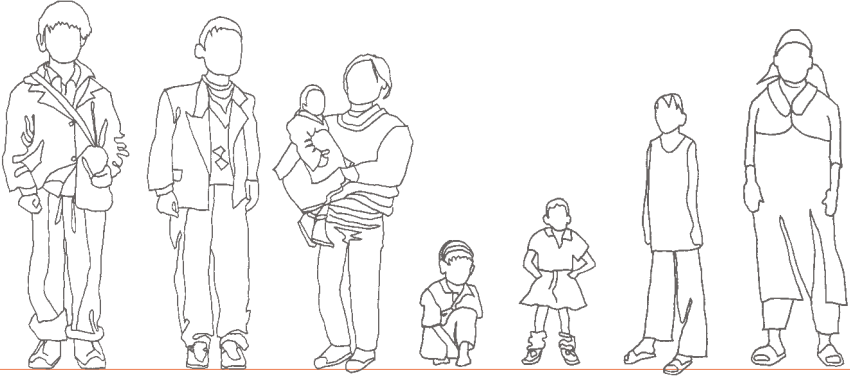
لا، لن يتوجب عليكم الدفع. ستدفع ”فيدأزيل“ ثمن بطاقة الطائرة أو ثمن بطاقة الباص وكذلك نفقات المواصلات للمطار أو المحطة. عليكم استخراج وثائق السفر شخصياً من القنصلية، ويتم استرداد النفقات المدفوعة لأجل ذلك عند المغادرة.

ما هو عدد الأمتعة التي يمكنني أن أخذها معي في رحلة العودة؟

5

عليكم إحترام الشروط المفروضة على الأمتعة من قبل شركة الطيران أو الباصات: عليكم ألا تتجاوزوا عدد الحقائق أو الحد الأقصى للوزن المسموح بهما للشخص الواحد. إذاً عليكم التقيد بما يسمح!





هل سيتم مرافقتي خلال الرحلة؟

6

نعم، عند المغادرة في بلجيكا سيستقبلكم شخص من الـ "OIM" ويعطيكم بطاقة الطيران والبدل المحتمل، ويصطحبكم حتى حاجر تدقيق الجوازات. وإذا رغبتكم سيقوم شخص آخر باستقبالكم لحظة وصولكم إلى بلدكم الأصلي. نرجو منكم حمل الكيس البلاستيكي الخاص بالـ "OIM" لتتعرف عليكم بسهولة.

الحياة في بلدي ليست سهلة، أي دعم يمكنكم أن تقدموه لي؟

نتعاون مع شركاء محليين متواجدين في بلدكم الأصلي يمكنهم أن يساعدوكم على الإندماج مجدداً في بلدكم. فمثلاً قد يساعدوكم على إقامة عمل تجاري، أو تغطية نفقاتكم الطبية، أو مدّكم بالمساعدة اللازمة للتوظيف. لا تتوفر هذه المساعدة للجميع، حيث أن كل حالة تختلف عن الأخرى. إستفسروا من الشخص المسؤول عن الاتصال حول أي نوع من المساعدات قد تحصلون عليها. وأيضاً، يتم دفع بدل عودة ويعطى عموماً قبل المغادرة.

7

BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels
1000 – Quai au Bois de Construction 7A
02/216 12 60
Mon to Fri, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Brabantia (Caritas)
 1210 – Rue de la Charité 43
 02/229 36 00
 8.30 am - 11.30 am
 www.caritas.be

Centre Social Protestant
 1050 – rue Cans 12
 02/500 10 13
 By appointment
 www.csp-psc.be

Solidarité Socialiste (SES0)
 1060 – rue de Parme 26
 02/533 39 84
 Mon & Wed, 2 pm - 4 pm;
 Tue & Thu, by appointment
 www.sesoweb.org

Association Européenne Russophone
 1050 – Clos du Parnasse 3/i
 0496 96 75 15 (by appointment)
 www.bfro.be

LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège
4000 - Quai de la Batte 10
04/340 20 85
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment -
www.voluntaryreturn.be

Aide aux Personnes Déplacées
 4020 – rue Jean d'Outremeuse 93
 04/342 14 44
 Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am - 12 pm
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Cap Migrants
 4020 – rue de Fétille 98
 04/222 36 16
 Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am - 12.30 pm
 (by appointment)

VERVIERS

Espace 28
 4800 – rue de la Colline 18
 087/34 10 53
 Mon & Thu, 9 am - 12 pm;
 Tue, 1.30 pm - 4.30 pm
 www.espace28.be

EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz
 4700 - Hillstraße 7
 087/76 59 71
 Tue, 10 am - 12 pm; Wed, 2 pm - 4 pm;
 or by appointment
 www.info-integration.be

MONS

Aide aux Personnes Déplacées
 7000 – rue des Belneux 4
 0478/02 19 90
 Thu, 9 am - 11.30 am
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi
6000 - Avenue Général Michel 1B
071/64 49 17
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm ;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

Accueil et Promotion des Immigrés
 6000 – rue Léon Bernus 35
 071/31 88 70
 Mon & Wed, 9 am - 12 pm
 www.apicharleroi.be

BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées
 7090 – rue Pierre Damien 14
 067/63 60 29
 Thu, 9 am - 11.30 am
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées
 5000 – rue Saint-Nicolas 84
 081/83 39 51
 Wed, 9 am - 12.30 pm;
 Thu, 2.30 pm - 4.30 pm
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Centre Immigrés Namur - Luxembourg
 5000 - Place d'Illon 13
 081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm - 4.30 pm

LUXEMBOURG

Centre Immigrés Namur-Luxembourg
 06/129 25 18 – www.cinl.be

Marche-en-Famenne 6900
 Avenue du Monument 8A1
 Thu, 9 am – 12.30 pm

Bertrix 6880
 rue de la Gare 20
 Mon, 9 am - 12.30 pm

Arlon 6700
 l'Espace Didier 42
 Thu, 9.30 am - 12.30 pm

PERWEZ

L'Hirondelle ASBL
 1360 – Rue de la Station 28
 081/34 34 36
 Lu au ve, 9h-12h

GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent
9000 – Koopvaardijlaan 3
09/225 42 29
Mon to Thu, 9.30 am - 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp
2018 - Lamorinièrestraat 137
0471/27 00 89 or 0476/96 43 91
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Antwerpen – Adviescentrum
 2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56
 03/235 34 05
 www.pscantwerpen.be

MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw
 2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A
 015/34 07 88
 Mon, Tue & Fri, 1 pm - 4 pm;
 Tue & Thu, 9.30 am - 12 pm & 1 pm - 4 pm
 www.vluchtelingendienst.be

LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant
 3000 – Redingenstraat 6
 016/46 49 61
 Mon & Wed, 9 am - 11.30 am
 www.cawoostbrabant.be

OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende
 (CAW Noordwest Vlaanderen)
 8400 – Hospitaalstraat 35
 059/59 21 21
 Mon to Fri, 9 am - 12 pm
 www.cawnoordwestvlaanderen.be

BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge
 (CAW Noordwest Vlaanderen)
 8000 – Riddershove 8
 050/44 57 00
 Mon to Fri, 9 am - 12.30 pm
 www.cawnoordwestvlaanderen.be

SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen
 9100 – Gasmeterstraat 81B
 078/15 03 00
 Mon to Fri, 9 am - 12 pm
 www.cawoostvlaanderen.be

KUURNE

Buurt Initiatieven Kuurne
 8520 – Kerkstraat 24
 056/32 53 12 or 0486 93 15 25
 8 am - 4.30 pm
 www.bikvzw.be

CAW LIMBURG

www.cawlimburg.be
 011/21 20 20
Overpelt 3900
 Burg. Laenenstraat 7/14
Sint-Truiden 3800
 Festraetstraat 48A
Hasselt 3500
 Lombaardstraat 20
Genk 3600
 Molenstraat 60B